

N° 1409.

ALLEMAGNE
ET COMMONWEALTH
D'AUSTRALIE

Convention concernant l'échange des
mandats-poste. Signée à Berlin, le
24 mars, et à Melbourne, le 31
mai 1926.

GERMANY
AND COMMONWEALTH
OF AUSTRALIA

Convention for the Exchange of
Money-Orders. Signed at Berlin,
March 24, and at Melbourne, May
31, 1926.

No. 1409. — CONVENTION¹ FOR THE EXCHANGE OF MONEY ORDERS BETWEEN THE POSTAL ADMINISTRATIONS OF AUSTRALIA AND GERMANY. SIGNED AT BERLIN, MARCH 24, AND AT MELBOURNE, MAY 31, 1926.

Texte officiel anglais communiqué par le premier ministre du Commonwealth d'Australie. L'enregistrement de cette convention a eu lieu le 28 février 1927.

THE POSTAL ADMINISTRATIONS OF AUSTRALIA and GERMANY, being desirous of establishing an exchange of Money Orders between the two countries, the undersigned, duly authorised for that purpose, have agreed upon the following Articles:

Article I.

Exchange of Money Orders.

1. There shall be a regular exchange of Postal Money Orders between Germany and the Commonwealth of Australia (New South Wales, Victoria, Queensland, South Australia, Western Australia, Tasmania).

2. Each country shall communicate to the other a list of the post offices designated to participate in the exchange of orders.

Article II.

Offices of Exchange.

The exchange of orders shall be conducted through the medium of Exchange Offices. The offices of exchange for Australia shall be Sydney for New South Wales, Melbourne for Victoria and Tasmania, Brisbane for Queensland, Adelaide for South Australia, and Perth for Western Australia; and for Germany the exchange office shall be Post Office 2, Munchen.

Article III.

Maximum amount of Money Orders.

The maximum amount of a single Money Order shall not exceed £40 when issued in Germany for payment in Australia or the equivalent in Reichsmark when issued in Australia for payment in Germany.

¹ Entrée en vigueur le 1^{er} juillet 1926.

¹ TRADUCTION. — TRANSLATION.

N^o 1409. — CONVENTION ² ENTRE L'ADMINISTRATION DES POSTES DE L'AUSTRALIE ET L'ADMINISTRATION DES POSTES DE L'ALLEMAGNE, CONCERNANT L'ÉCHANGE DES MANDATS-POSTE. SIGNÉE A BERLIN, LE 24 MARS, ET A MELBOURNE, LE 31 MAI 1926.

English official text communicated by the Prime Minister of the Commonwealth of Australia. The registration of this Convention took place February 28, 1927.

L'ADMINISTRATION DES POSTES DE L'AUSTRALIE et L'ADMINISTRATION DES POSTES DU REICH ALLEMAND, désireuses d'établir entre les deux pays un système d'échange de mandats-poste, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, sont convenus des articles suivants :

*Article premier.**Echange de mandats-poste.*

1. Il sera institué un service régulier d'échange de mandats-poste entre le Reich allemand et le Commonwealth d'Australie (Nouvelle-Galles du Sud, Victoria, Queensland, Australie du Sud, Australie occidentale, Tasmanie).

2. Chaque pays communiquera à l'autre la liste des bureaux de poste désignés pour participer à l'échange de mandats-poste.

*Article II.**Bureaux d'échange.*

Le service des mandats entre les deux pays s'effectuera par l'intermédiaire des bureaux d'échange. Les bureaux d'échange seront : en Australie, celui de Sydney pour la Nouvelle-Galles du Sud ; celui de Melbourne pour l'Etat de Victoria et la Tasmanie ; celui de Brisbane pour le Queensland ; celui d'Adélaïde pour l'Australie du Sud, et celui de Perth pour l'Australie occidentale ; en Allemagne, le bureau des postes N^o 2 de Munich.

*Article III.**Montant maximum des mandats-poste.*

Le montant maximum d'un mandat-poste ne devra pas dépasser £ 40 pour les mandats émis en Allemagne et payables en Australie, ou l'équivalent en Reichsmark pour les mandats émis en Australie et payables en Allemagne.

¹ Traduit par le Secrétariat de la Société des Nations.

¹ Translated by the Secretariat of the League of Nations.

² Came into force July 1, 1926.

*Article IV.**Money Orders-Conversion.*

1. The Administration of the country of issue shall fix the rate at which Money Orders shall be converted from its currency to the currency of the country of payment.
2. Each Administration shall advise the other of the rate of conversion adopted and the alteration thereto.
3. No Money Orders shall contain a fractional part of a penny or a pfennig.

*Article V.**Money Orders - Means of Advising.*

1. The exchange office of the country of payment shall be advised by means of Lists with full particulars of the Money Orders which it is expected to pay.
2. From these Lists the exchange office of the country of payment shall prepare, in favour of the payees and in its own currency, internal Money Orders for amounts as specified.
3. It shall forward such orders to the payees or the paying offices, according to the arrangement existing in each country regulating the payment of Money Orders.

*Article VI.**Payment of Money Orders.*

The amount of Money Orders shall be deposited by the remitters and paid to the payees in gold coin or any other legal money of the same current value.

*Article VII.**Commission.*

1. The Postal Administration of the respective countries shall have the power to fix from time to time the rates of commission to be charged on all Money Orders they may respectively issue, such power to include the right to fix the rate of exchange between the issuing office and the remitter. Official Money Orders relating to the Postal Service between the two Administrations are free of all charge.
2. Each Administration shall notify to the other its tariff of charges or rates of commission which shall in all cases be payable in advance by the remitters and shall not be repayable.
3. The commissions so charged shall belong to the country of issue, but that country shall credit to the paying country one half of one per cent ($\frac{1}{2}$ per cent) on the total value of the Orders issued in its jurisdiction and advised to the country of payment after deducting the amounts of the Official Money Orders which are free of charge.

*Article VIII.**"Through" Orders.*

1. Should Germany desire to send Money Order remittances through the intermediary of Australia to any country with which Australia transacts Money Order business it shall be at liberty to do so provided the following procedure is observed, viz :

- (a) The exchange office of Germany advises the amount of such "through" Orders to the office of exchange (Money Order Department), at Sydney, which will readvise them to the exchange offices of the countries of payment ;

(b) No such order should exceed the maximum amount fixed by the country of destination for Money Orders issued in Australia ;

(c) The particulars of "through" Orders are entered in red ink at the end of the ordinary advice list or on separate sheets, the total amount of the "through" Orders being included in the totals of the lists ;

(d) The names and addresses of the payees, including the names of the town and country of payment are given as fully as possible.

2. The Postal Department of Germany shall allow to the Postal Department of Australia the same percentage (See Article VII, 3) on "through" orders as on Orders payable in Australia ; the Sydney office will credit the country of payment for "through" orders with the same percentage as for orders issued in Australia.

3. As payment for its intermediary service, the Postal Department of Australia shall deduct from the amount of each "through" order a charge at the rate of 3d. for each £5 or portion thereof, which charge shall be collected in the first instance by the office of origin from the remitter and added to the amount intended for payment to the payee.

4. Should Australia desire to send Money Orders through the intermediary of Germany to countries with which Germany transacts Money Order business, it shall be at liberty to do so under similar conditions to those stated in the foregoing paragraphs.

5. Each Administration shall advise the other of the names of the countries with which it transacts Money Order business, and the limit of amount adopted for single Money Orders in each instance.

6. As in the case of the commission referred to in paragraph 2 of Article VII, the intermediary charge shall not be repayable to the remitter.

Article IX.

Lists.

1. The offices of exchange of Australia shall despatch to the office of exchange of Munchen 2, and this office to the exchange offices of Australia by each available mail, lists of Money Orders issued. The lists shall be numbered consecutively throughout the year, commencing with Number 1 at the beginning of the month of January in each year, and ending with the number of the last list despatched in the month of December of the same year.

2. The Money Orders shown on the lists shall also be numbered consecutively (these numbers to be called "International" numbers) commencing with number 1 at the beginning of each calendar year.

3. Lists shall be despatched only when there are money orders to be advised, but a duplicate or letterpress copy of every list shall be despatched by the mail following that by which the original list was forwarded.

Article X.

Verification of Lists.

1. Each office of exchange shall promptly communicate to the other the correction of any simple error which it may discover in the verification of the lists.

2. When the lists shall show irregularities which the Receiving office cannot rectify, that office shall apply to the despatching office for an explanation and such explanation shall be furnished without delay.

3. Pending the receipt of the explanation, payment of orders found to be erroneous in the lists may be suspended at the discretion of the paying office.

*Article XI.**Issue of duplicate Orders and transfer of place of Payment.*

Duplicate orders shall be issued and transfer of place of payment made only by the Postal Administration of the country on which the Orders were drawn, and in conformity with the Regulations established or to be established in that country.

*Article XII.**Repayment.*

1. The remitter of a Money Order may before payment of such order, demand repayment of the amount thereof, of the rectification of the name or the address of the payee.

2. Repayments of the amounts of orders already despatched to the country of destination at the time of application for repayment by remitters, shall not be made, until an authorisation for such repayment shall have been obtained by the country of issue from the country where such orders are payable, and the amounts of the repaid orders shall be duly credited to the former country in the quarterly account.

*Article XIII.**Period of Validity.*

Money Orders which shall not have been paid within twelve months after the month of issue shall become void, and the sums received therefore shall be credited to, and be at the disposal of, the country of origin.

*Article XIV.**Advice of Payment.*

1. The remitter of a Money Order may obtain an advice of payment of the order by paying in advance, to the exclusive profit of the Administration of the country of issue, a charge to be fixed by such Administration.

2. If application for an advice of payment be made at the time of issue of the order the letters "AP" shall be written against the entry in the list.

3. After paying the amount of the order, the paying office shall forward an advice of payment by first post direct to the post office of issue.

4. In the case of "through" Orders (Article VIII) all completed forms of advice of payment shall be sent to the office of exchange of the intermediary country, which shall arrange for their despatch to the remitters.

5. If application for an advice of payment be made subsequent to the issue of an order, a form of advice of payment, giving full particulars of the order and of the advising, and fully addressed to the remitter, shall be sent to the exchange office of the country of payment (or in the case of "through" orders to the exchange office of the intermediary country) which shall arrange for its completion and despatch to the remitter.

*Article XV.**Statement of Repaid and Unpaid Orders.*

At the end of every month, each office of exchange shall prepare and forward to the other office :

(a) A statement showing the particulars of all Orders for which it has given Authorisation to repay the amounts to the remitters ;

(b) A statement showing the particulars of all Orders issued by the other office of exchange which have remained unpaid at the end of the period specified in Article XIII.

In the event of there being no Orders to be advised, blank statements are to be sent.

Article XVI.

Accounts.

1. At the close of each quarter or as soon thereafter as practicable, an account (Form A) in duplicate shall be prepared and forwarded from the German Post Office, Berlin, to the Secretary, Postmaster-General's Department, Melbourne. Such account shall comprise forms B, C, D and E in respect of business between Germany and Australia.

2. The accounts shall be prepared in the currencies of both countries. In the General Account the amount of orders issued in Australia on Germany shall be shown in Reichsmark and pfennig, and the amount of those issued in Germany on Australia shall be shown in sterling currency. For the purpose of ascertaining the balance to be remitted the amount of the smaller credit shall be converted into the currency of the country having the larger credit at the mean rate of exchange London on Berlin for the quarter to which the account relates.

3. A statement showing particulars from which the mean rate has been calculated shall accompany the account.

Article XVII.

1. Monthly remittances shall be made on account by the Administration which, after a monthly review of the amount of Money Orders exchanged, finds itself indebted to the other to the extent of £500 or more, or the equivalent of that sum.

2. If the debit is against Australia, the Postal Administration of the Commonwealth shall arrange payment to Germany on a Reichsmark basis through the General Post Office, London.

3. In the event of the debit being against Germany, the German Postal Administration shall arrange payment to Australia on a sterling basis through the General Post Office, London.

4. The expenses attending all such payments shall be borne by the Administration on whose behalf the payments are being made.

Article XVIII.

Additional Rules.

The Postal Administration of each country shall be authorised to adopt any additional rules if not repugnant to the foregoing, for greater security against fraud or for the better working of the system generally. All such additional rules, however, shall be communicated to the Postal Administration of the other country concerned.

Article XIX.

Suspension of Exchange.

Each Administration is authorised to suspend temporarily, in whole or in part, the Money Order Service to which the present Convention applies, should the course of exchange or other circumstances, give rise to abuses or cause detriment to the postal revenue. Immediate notice thereof must, however, be given, by telegraph, if necessary, to the other Administration.

Article XX.

In effect.

This Convention shall be substituted for, and shall take effect in lieu of, all previous Conventions or Arrangements relative to the exchange of Money Orders between the two Administrations, on the 1st of July, 1926, and shall continue in force until twelve months after either of the Contracting Parties shall have notified to the other its intention to terminate it.

Done in duplicate and signed at Melbourne on the 31st day of May, 1926, and at Berlin on the 24th day of March, 1926.

(Signed) STINGL,
Minister of Posts of Germany.

(Signed) W. G. GIBSON,
*Postmaster-General of the Commonwealth
of Australia.*

Certified as identical
with the original document.

(Signed) W. G. Gibson.

A.
Front.
MONEY ORDER EXCHANGE — GERMANY — AUSTRALIA

General account of Money Order Transactions Between Germany and the Commonwealth of Australia
for the Quarter ended

CREDIT OF AUSTRALIA	£	s.	d.	Marks	Pf.
Balance from previous quarter					
Orders issued in Germany (as per detailed statements herewith)					
Commission at ½ %					
To be deducted :					
Repaid and Void Orders issued in Germany ...					
Credit of Australia					
<i>Deduct</i> — Credit of Germany converted at rate of £1 =					
Balance					
Paid on account by Germany through London (See statement on back)					
Balance remaining due to Australia ...					
CREDIT OF GERMANY					
Balance from previous quarter					
Orders issued in Australia (as per detailed statements herewith)					
Commission at ½ %					
To be deducted :					
Repaid and Void Orders issued in Australia ...					
Credit of Germany					
<i>Deduct</i> — Credit of Australia £ converted at rate of £1 = Reichsmark					
Balance					
Paid on account by Australia through London (See statement on back)					
Balance remaining due to Germany ...					

A.
Back.

STATEMENT OF REMITTANCES MADE THROUGH THE GENERAL POST OFFICE, LONDON,
ON ACCOUNT OF MONEY TRANSACTIONS
BETWEEN GERMANY AND THE COMMONWEALTH OF AUSTRALIA

BY AUSTRALIA		BY GERMANY			
Date	Reichsmark	Date	£	s.	d.

B.
 MONEY ORDER EXCHANGE — GERMANY — AUSTRALIA
 Summary of Money order Transactions between Germany and Australia
 for the Quarter ended

TO CREDIT OF COMMONWEALTH OF AUSTRALIA			TO CREDIT OF GERMANY																																					
£	s.	d.	Marks	Pf.																																				
Orders issued in Germany :			Orders issued in Australia :																																					
New South Wales	New South Wales...																																			
Victoria	Victoria																																			
Queensland	Queensland																																			
South Australia	South Australia																																			
Western Australia	Western Australia																																			
Tasmania	Tasmania																																			
Add commission ½ per cent	Add commission ½ per cent																																			
<i>Deduct :</i>			<i>Deduct :</i>																																					
Repaid and Void Orders issued in Germany ...			Repaid and Void Orders issued in Australia ...																																					
<table border="1"> <thead> <tr> <th>£</th> <th>s.</th> <th>d.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>New South Wales ...</td> <td>...</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>Victoria ...</td> <td>...</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>Queensland ...</td> <td>...</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>South Australia ...</td> <td>...</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>Western Australia ...</td> <td>...</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>Tasmania ...</td> <td>...</td> <td>...</td> </tr> </tbody> </table>			£	s.	d.	New South Wales	Victoria	Queensland	South Australia	Western Australia	Tasmania	<table border="1"> <thead> <tr> <th>Mk.</th> <th>Pf.</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>New South Wales ...</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>Victoria ...</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>Queensland ...</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>South Australia ...</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>Western Australia ...</td> <td>...</td> </tr> <tr> <td>Tasmania...</td> <td>...</td> </tr> </tbody> </table>			Mk.	Pf.	New South Wales	Victoria	Queensland	South Australia	Western Australia	Tasmania...	...
£	s.	d.																																						
New South Wales																																						
Victoria																																						
Queensland																																						
South Australia																																						
Western Australia																																						
Tasmania																																						
Mk.	Pf.																																							
New South Wales																																							
Victoria																																							
Queensland																																							
South Australia																																							
Western Australia																																							
Tasmania...	...																																							

C.

MONEY ORDER EXCHANGE — GERMANY — AUSTRALIA

Account in respect of Money Order Transactions between Germany and the State of
for the Quarter ended

TO CREDIT OF STATE OF				TO CREDIT OF GERMANY					
£	s.	d.	R.M.	Pf.	£	s.	d.		
Amount of Orders issued in Germany on Commission on amount of such issue at $\frac{1}{2}$ per cent				Amount of Orders issued in on Germany Commission on amount of such issue at $\frac{1}{2}$ per cent					
<i>To be deducted :</i> Amount of repaid Orders issued in Germany				<i>To be deducted :</i> Amount of repaid Orders issued in					
Amount of Void Or- ders issued in Ger- many				Amount of Void Orders issued in					
Total amount due to.....				Total amount due to Germany					

Accepted.....
.....
.....

D.
MONEY ORDER EXCHANGE — GERMANY — AUSTRALIA

Statement of the Lists of Money Order Advices exchanged between Germany and the State of
During the Quarter ended

LISTS DESPATCHED BY GERMANY				LISTS RECEIVED BY GERMANY			
Date of List	Number of List	Amount		Date of List	Number of List	Amount	
		£ s. d.	RM. Pf.			RM.	Pf.

E.
MONEY ORDER EXCHANGE — GERMANY — AUSTRALIA
Repaid and Void Orders

ISSUED IN				ISSUED IN GERMANY					
Number of List	Date of List	Inter-national No.	Office of Issue	Number of Order	Amount of Order		Number of Order	Amount of Order	
					RM. Pf.	£ s. d.		£ s. d.	RM. Pf.
Total to be deducted from amount of issues on Germany				Total to be deducted from amount of issues on					